

上帝原本是我牧者

8

THE LORD, INDEED MY SHEPHERD IS

H. YOUNG 1855

OLD SPANISH MELODY
Arr. by Barthelemon 1741-1808

1 | 3-2 | 1-6 | 5-6 | 1- | 2 | 3-2 | 3-5 3 | 2- |



1. 上帝原本是我牧者，賞賜各項足額；
2. 有時魔鬼是迷我靈魂，使我去行失錯；
3. 雖然行到死地所，在，我亦不須着驚；
4. 上帝破開對敵的計，設筵保我性命；

1. Siōng-tè goân-pún sī góa Bók-chiá, Siún-sù tak hāng kau-giáh;
2. Ū sī Mō-kúi bè góa lêng-hūn, Hō góa khi kiàn sít-chhō;
3. Sui-jiân kiàn kàu sí-tōe só-chāi, Góa iah m-bián tiōh kiàn;
4. Siōng-tè phòah-khui tui-tèk ê kè, Siat iân pó góa sin-miā;

2 | 3-2 | 1-6 | 5-3 | 5- | 2 | 3-5 3 | 2-1 2 | 1- || 1- | 1- |



青翠草埔使我可居，溪水清淨來食。
上帝顯明慈悲，大受恩，尋我趕緊復到。
上帝保庇，不無處可害，使我安穩來行。
棹排滿，無處可置，福氣無欠，一件。阿們。

Chhin-chhùi chháu-pō' hō' góa thang khia, khoe-chúi chheng cheng lāi chiah.
Siōng-tè hiân-bêng chū-pi tōa-un, Chhē góa khoán-jin hōk-tō.
Siōng-tè pō-pi bōe-ōe siū-hāi, Hō góa an-ūn lāi kiàn. A-men.
Tōh pāi móa-móa bō tē thang hē, Hōk-khi bō-khiām chit kiàn. A-men.

5. 上帝款待如此的好，
我心不敢忘恩；
盡一世人行祂真道，
時時刻刻來尊。

5. Siōng-tè khoán-thāi án-ni ê hó,
Góa sim m kán bōng un;
Chin chit-si-lâng kiàn I chin tō,
Sī-sī kheh-khek lāi chun.

6. 遇着過往時日已到，
我身一時氣斷；
靈魂升至耶穌祂兜，
永遠在那天堂。

6. Gū-tiōh kè-óng si-jit í kàu,
Góa sin chit-si khui-tāng;
Lêng-hūn seng kàu Iā-so I tau,
Eng-oán tī hí thìn-tāng. A-men.